

English is not an official language of the Swiss Confederation. This translation is provided for information purposes only and has no legal force.

EAER Ordinance on the Certification of the Non-Preferential Origin of Goods (OCG-EAER)

of 9 April 2008 (Status as on 1 January 2013)

*The Federal Department of Economic Affairs, Education and Research (EAER)*¹
based on Article 6 paragraph 1, 11 paragraphs 2 and 3, 19 paragraph 3,
20 paragraph 1, 24 paragraph 2, and 25 paragraph 1 of the Ordinance of
9 April 2008² on the Certification of the Non-Preferential Origin of Goods (OCG),
ordains:

Section 1 General Provisions

Art. 1 Certification offices

The chambers of commerce listed in Annex 1 shall be authorised to act as certification offices within the territory for their respective geographical areas of competence.

Art. 2 Rules for the working and processing of particular products

¹ The products listed in Annex 2 Table 1 shall be regarded as having been sufficiently worked or processed within the territory within the meaning of Article 11 paragraph 1 letter c of the OCG if the conditions set out in column 3 of the list have been met.

² The products listed in Annex 2 Table 2 shall be regarded as having been sufficiently worked or processed within the territory within the meaning of Article 11 paragraph 2 of the OCG only if the conditions set out in column 3 of the list have been met.

AS 2008 1851

- ¹ The name of this administrative unit was modified pursuant to Art. 16 para. 3 of the Publications O of 17 Nov. 2004 (AS 2004 4937) on 1 Jan. 2013. This modification has been made throughout the text.
- ² SR 946.31

Art. 3 Tolerance rule

Materials that are not of Swiss origin may be used in the manufacture of a product if:

- a. their total value does not exceed 10% of the ex-works price of the product; and
- b. the application of this Article does not result in the maximum permitted percentages for certain materials without originating status stipulated in column 3 of the lists in Annex 2 being exceeded.

Art. 4 Accessories, spare parts and tools

¹ Accessories, spare parts and tools supplied as part of the standard equipment with instruments, machinery or vehicles, shall be regarded as having the same origin as the instruments, machinery or vehicles in question.

² In the case of essential spare parts that are intended for instruments, machinery or vehicles listed in chapters 84–92 of the Harmonised System³ and are characteristic of these products, Swiss origin may be certified if:

- a. these are parts without which the instruments, machinery or vehicles cannot be operated and which are used to restore the product concerned to its original state;
- b. presentation of an attestation of origin or a certificate of origin is mandatory in the country of destination; and
- c. the applicant provides the necessary details under No. 3 of the declaration contained on the back of the application form.

Section 2 Requirements as to Form and Procedure**Art. 5** Form of certifications of origin

¹ The application for a certification of origin shall be made using the certification application form contained in Annex 3 and shall be signed. The form shall as a rule also be used in electronic processing.

² The certificate of origin shall be issued on the form contained in Annex 4. The form shall as a rule also be used in electronic processing.

³ The certification application form shall be printed on yellow paper, and the certificate of origin form on green paper. White paper may be used in electronic processing.

⁴ The attestation of origin on commercial invoices or other commercial documents shall be effected by means of a stamp or, in electronic processing, by means of a corresponding imprint.

³ SR 632.10 Annex

⁵ Certificates of origin and attestations of origin shall be issued in an official national language. A different language may be used, should this be required. The certification office may request an authenticated translation in an official national language.

⁶ Copies of the certificate of origin or the attestation of origin may be authenticated. They shall be marked as such.

⁷ Both a certificate of origin and an attestation of origin may be issued for the same good.

Art. 6 Declaration of origin

The declaration of origin shall be stated on commercial invoices or other commercial document in accordance with Annex 5.

Art. 7 Translation of foreign certifications of origin

For foreign certifications of origin that serve as preliminary documents pursuant to Article 17 of the OCG, the certification office may request a certified translation in an official national language.

Art. 8 Application procedures for certifications of origin

¹ The applicant shall complete the certification application and, if necessary, the certificate of origin form. Commercial invoices and other commercial documents that are to be certified shall contain corresponding data.

² Hand-written applications shall be completed in ink or with a ballpoint pen using block letters.

³ The applicant shall:

- a. provide proof of the Swiss origin of the good by means of verifiable documentation;
- b. present a declaration of origin issued within the territory; or
- c. provide proof of the foreign origin of the good by presenting a basic or replacement certificate or an internal certification pursuant to Article 17 of the OCG or an equivalent attestation.

⁴ In examining whether the documents referred to in paragraph 3 correspond to the good, the certification office must be provided with further substantiating documents, in particular, the supplier's invoice made out to the applicant, the commercial invoice and other documents related to the transaction.

⁵ If using the simplified or electronic procedure, the applicant must be in possession of the documents referred to in paragraph 3 at the time the certification application is submitted.

⁶ Equivalent attestations within the meaning of paragraph 3 letter c are documents providing proof of preferential origin as set out in:

- a. Article 1 and Article 9 paragraph 2 of the Free Trade Ordinance of 8 March 2002⁴;
- b. Article 1 and Article 4 of the Second Free Trade Ordinance of 27 June 1995⁵; and
- c. Articles 20 to 37 of the Rules of Origin Ordinance of 17 April 1996⁶.

Art. 9 Agreements on simplified procedures and authorisation to use the electronic certification procedure

¹ The certification offices may conclude agreements pursuant to Article 20 of the OCG if:

- a. the individuals and businesses concerned routinely make applications for certifications of origin; and
- b. control of the originating status of the goods is guaranteed.

² Individuals and businesses with which the certification office has concluded an agreement pursuant to paragraph 1 shall be permitted to use the electronic certification procedure.

³ In justified cases, the certification offices may permit individuals and businesses to use the electronic procedure without an agreement pursuant to paragraph 1, provided control of the originating status of the goods is guaranteed.

Art. 10 Certifications of origin for public procurement contracts

¹ The applicant shall satisfactorily demonstrate to the certification office that in the event that a contract is awarded, the good being offered will be wholly obtained or produced or sufficiently worked or processed within the territory.

² The details given on the certification application, the certificate of origin or the commercial document on which the attestation of origin is made shall conform with Annex 6.

Art. 11 Retroactive issue of certifications of origin

Provided the necessary supporting documents have been furnished pursuant to Article 8 paragraphs 3 and 4, certifications of origin may be issued retrospectively for goods that have already been supplied.

⁴ [AS 2002 1158, 2004 4599 4971, 2005 569, 2006 867 Annex No. 3 2901 2995 Annex 4 No. II 8 4659; 2007 1469 Annex 4 No. 22 2273 3417. AS 2008 3519 art. 7]. See now the Free Trade O 1 of 18 June 2008 (SR 632.421.0).

⁵ SR 632.319

⁶ [AS 1996 1540, 1998 2035, 2004 1451, 2008 1833 Annex No. 4. AS 2011 1415 art. 48]. See now the O of 30 May 2011 (SR 946.39).

Art. 12 Loss of certifications of origin

¹ In the event of theft, loss or destruction of a certification of origin, the exporter may request that the certification office issue a duplicate.

² The duplicate shall be marked «Duplikat», «Duplicata» or «Duplicato» and shall contain the number and issue date of the original document. The mark may in addition be added in another language as well.

Section 3 Final Provisions**Art. 13** Repeal of current legislation

The Ordinance of the EAER of 15 August 1984⁷ on Origin is repealed.

Art. 14 Commencement

This Ordinance comes into force on 1 May 2008.

⁷ [AS 1984 936, 1988 159]

Annex I
(art. 1)

Certification Offices

Name	Geographical Competence
Aargauische Industrie- und Handelskammer, Aarau	Canton of Aargau
Handelskammer beider Basel, Basel	Cantons of Basel-Stadt and Basel-Land
Handels- und Industrieverein des Kantons Bern – Berner Handelskammer, Union du Commerce et de l'Industrie du Canton de Berne – Chambre de Commerce bernoise, Bern	Canton of Bern
Handelskammer und Arbeitgeberverband Graubünden, Camera di commercio e Associazione degli imprenditori dei Grigioni, Chambra da commerzi ed associaziun dals patruns dal Grischun, Chur	Canton of Graubünden
Chambre de commerce Fribourg, Handelskammer Freiburg, Fribourg	Canton of Fribourg
Chambre de commerce, d'industrie et des services de Genève, Genève	Canton of Geneva
Glarner Handelskammer, Glarus	Canton of Glarus
Chambre vaudoise du commerce et de l'industrie, Lausanne	Canton of Vaud
Camera di commercio, dell'industria e dell'artigianato del Cantone Ticino, Lugano	Canton of Ticino
Zentralschweizerische Handelskammer, Luzern	Cantons of Lucerne, Uri, Schwyz, Obwalden and Nidwalden
Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie, Neuchâtel	Canton of Neuchâtel
Chambre de commerce et d'industrie du Jura, Delémont	Canton of Jura
Industrie- und Handelskammer St. Gallen–Appenzell, St. Gallen	Cantons of St. Gallen, Appenzell Ausserrhoden and Appenzell Innerrhoden
Chambre Valaisanne de Commerce et d'Industrie	Canton of Valais
Walliser Industrie- und Handelskammer, Sion	
Solothurner Handelskammer, Solothurn	Canton of Solothurn
Industrie- und Handelskammer Thurgau, Weinfelden	Canton of Thurgau

Name	Geographical Competence
Handelskammer und Arbeitgebervereinigung Winterthur, Winterthur Zürcher Handelskammer, Zürich	Canton of Zurich: District of Winterthur Cantons of Zurich (excluding District of Winterthur), Schaffhausen and Zug, as well as the German commune of Büsingen am Hochrhein Principality of Liechtenstein

Annex 2
(art. 2 para. 1)

Table 1

List of working or processing that must be carried out on materials not originating in Switzerland to confer Swiss originating status on the resulting products

Finished good		Materials of foreign origin used
Tariff no. ⁸	Description of goods	Working or processing, carried out on non-originating materials, which confers originating status
Chapter 28–39	Products of the chemical and allied industries	Chemical transformations ; other working or processing resulting in a qualitatively new product (see Observations letter a)
3105	Mineral or chemical fertilisers containing two or three of the fertilising elements nitrogen, phosphorus and potassium; other fertilisers; goods listed in this chapter in tablet or similar forms or in packages of a gross weight not exceeding 10 kg	Manufacture in which the value of the materials used does not exceed 50% of the ex-works price of the finished product.
3808	Insecticides, rodenticides, fungicides, herbicides, anti-sprouting products and plant-growth regulators, disinfectants and similar products, put up in forms or packaging for retail sale or as preparations or articles (for example, sulphur-treated bands, wicks and candles and fly-papers).	Manufacture in which the value of the materials used does not exceed 60% of the ex-works price of the finished product.
3809	Dressing and finishing agents, dye carriers to accelerate the dyeing or fixing of dyestuffs and other products and preparations (for example, dressings and mordants), of a kind used in the textile, paper, leather and similar industries, not elsewhere specified or included.	Manufacture in which the value of the materials used does not exceed 50% of the ex-works price of the finished product.

⁸ SR 632.10 Annex

	Finished good	Materials of foreign origin used
Tariff no. ⁸	Description of goods	Working or processing, carried out on non-originating materials, which confers originating status
ex 3824	<p>Prepared binders for foundry moulds or cores; chemical products and preparations of the chemical or allied industries (including those consisting of mixtures of natural products), not elsewhere specified or included, excluding:</p> <ul style="list-style-type: none"> – prepared binders for foundry moulds or cores based on natural resins – Fusel oil and Dippel's oil; – naphthenic acids and their non-water-soluble salts; – esters of naphthenic acids; sulpho-naphthenic acids and their non-water-soluble salts; esters of sulphonaphthenic acids; – petroleum sulphonates, excluding petroleum sulphonates of ammonium, alkali metals or ethanalamines; – thiophenated sulphonic acids of oils obtained from bituminous materials and their salts; – ion exchangers; – getters for vacuum tubes; – sorbitol, other than that under heading no. 2905; – mixtures of salts with different anions; – gelatine-based copier pastes, also with paper or textile bases; – zeolite, artificial (molecular sieves), pure or mixed with silica gel. 	<p>Manufacture in which the value of the materials used does not exceed 50% of the ex-works price of the finished product.</p>
ex 3825	<p>Residual products of the chemical or allied industries, not elsewhere specified or included; municipal waste; sewage sludge; other waste specified in note 6 to this chapter, excluding:</p> <ul style="list-style-type: none"> – gas purification material; – ammonia water or pure ammonia, produced during the purification of coal gas or coke oven gas. 	<p>Manufacture in which the value of the materials used does not exceed 50% of the ex-works price of the finished product.</p>
ex 5003 ex 5105 ex 5203 ex 5301 ex 5302 ex 5303 ex 5305 ex 5506 ex 5507	Combed rovings	Bleaching, dyeing or printing of combed rovings (see reservation contained in Observations letter b)

Finished good		Materials of foreign origin used
Tariff no. ⁸	Description of goods	Working or processing, carried out on non-originating materials, which confers originating status
ex 5004 ex 5005 ex 5006 ex 5106 ex 5107 ex 5108 ex 5109 ex 5110 5204 ex 5205 ex 5206 ex 5207 ex 5306 ex 5307 ex 5308 5401 ex 5402 ex 5403 ex 5404 ex 5405 ex 5406 5508 ex 5509 ex 5510 ex 5511 ex 5604 ex 5605 ex 5606	Twisted yarns, gimped or cabled yarns	Twisting, gimping or cabling of yarns
ex 5007	Degummed natural silk fabric	Degumming and refinement of natural silk fabrics
ex 5402	Textured synthetic filament yarns	Texturing of synthetic filament yarns

Finished good		Materials of foreign origin used
Tariff no. ⁸	Description of goods	Working or processing, carried out on non-originating materials, which confers originating status
ex 5004 ex 5005 ex 5006 ex 5106 ex 5107 ex 5108 ex 5109 ex 5110 ex 5204 ex 5205 ex 5206 ex 5207 ex 5306 ex 5307 ex 5308 ex 5401 ex 5402 ex 5403 ex 5404 ex 5405 ex 5406 ex 5508 ex 5509 ex 5510 ex 5604 ex 5605 ex 5606	Bleached or mercerised, dyed or printed yarns or twisted yarns	Bleaching or mercerising, dyeing or printing of yarns or twisted yarns (see reservation contained in Observations letter b)

Finished good		Materials of foreign origin used
Tariff no. ⁸	Description of goods	Working or processing, carried out on non-originating materials, which confers originating status
ex 5007 ex 5111 ex 5112 ex 5113 ex 5208 ex 5209 ex 5210 ex 5211 ex 5212 ex 5309 ex 5310 ex 5311 ex 5407 ex 5408 ex 5512 ex 5513 ex 5514 ex 5515 ex 5516 ex 5801 ex 5802 ex 5803 ex 5804 ex 5809 ex 5811 ex 5911 ex 6001 ex 6002	Bleached or dyed or printed textile material (fabrics, woven or knitted fabrics, velvet, plush, tulle, netting)	Bleaching or dyeing or printing of textile materials with or without simultaneous finishing (see reservation contained in Observations letter b)
ex 5208 ex 5209 ex 5210 ex 5211 ex 5212	Woven fabric of cotton with downproofing	Downproofing and finishing of woven fabric of cotton
ex 5602 ex 5603	Impregnated or coated or covered or laminated felt and non-wovens	Impregnation or coating, covering or laminating of felt and non-wovens
ex 7106 ex 7108 ex 7110	Precious metals in semi-manufactured or powder form	Manufacture from unworked precious metals
7209 ex 7211 ex 7219 ex 7220 ex 7225 ex 7226	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, stainless steel or other alloy steel, cold-rolled or cold-finished	Cross-section-changing and/or reducing, cold forming, such as cold drawing, cold rolling, splitting
ex 7213 ex 7221 ex 7227	Bars and rods, hot-rolled, in irregularly wound coils, of iron or non-alloy steel or stainless steel or other alloy steel, cold-formed or cold-finished	Cross-section-changing and/or reducing, cold forming, such as cold drawing, cold rolling

Finished good		Materials of foreign origin used
Tariff no. ⁸	Description of goods	Working or processing, carried out on non-originating materials, which confers originating status
ex 7215 ex 7222 ex 7228	Other bars and rods of iron or steel, alloy or non-alloy, cold-formed or cold-finished	Cross-section-changing and/or reducing, cold forming, such as cold drawing, cold rolling
ex 7216 ex 7222 ex 7228	Angles, shapes and sections of iron or non-alloy steel or stainless steel or other alloy steel, cold-formed or cold-finished	Cross-section-changing and/or reducing, cold forming, such as cold drawing, cold rolling, rolling (roll-forming, bending)
ex 7217 ex 7229 ex 7228	Wire of iron or non-alloy steel or stainless steel or other alloy steel, cold-formed or cold-finished	Cross-section-changing and/or reducing, cold forming, such as cold drawing, cold rolling, rolling
ex 7301	Sheet piling of iron or steel, whether or not drilled, punched or made from assembled elements, cold-formed or cold-finished	Cross-section-changing and/or reducing, cold forming, such as cold drawing, cold rolling, rolling (roll-forming, bending)
ex 7601	Unwrought aluminium	Manufacture of non-alloy aluminium by thermal or electrolytic treatment
7606	Aluminium plates, sheets and strips, of a thickness exceeding 0.2 mm	Manufacture from roughed strip of aluminium
8444	Machines for extruding, drawing, texturing or cutting man-made textile materials	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 60% of the ex-works price of the finished product
8445	Machines for preparing textile fibres; spinning, doubling or twisting machines and other machinery for producing textile yarns; textile reeling or winding (including weft-winding) machines and machines for preparing textile yarns for use on machines under heading 8446 or 8447.	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 60% of the ex-works price of the finished product
8446	Weaving machines (looms)	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 60% of the ex-works price of the finished product
8447	Knitting machines, stitch-bonding machines and machines for making gimped yarn, tulle, lace, embroidery, trimmings, braid or net and machines for tufting	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 60% of the ex-works price of the finished product
8448	Auxiliary machinery for use with machines under heading 8444, 8445, 8446 or 8447 (for example dobbies, Jacquards, automatic stop motions, shuttle changing mechanisms); parts and accessories suitable for use solely or principally	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 60% of the ex-works price of the finished product

Finished good		Materials of foreign origin used
Tariff no. ⁸	Description of goods	Working or processing, carried out on non-originating materials, which confers originating status
	with the machines of this heading or of heading 8444, 8445, 8446 or 8447 (for example, spindles and spindle flyers, card clothing, combs, extruding nipples, shuttles, healds and heald-frames, hosiery needles)	
ex 8482	Ball or roller bearings, fitted	Heat treatment (hardening) and grinding of the inner and outer rings, as well as fitting of the ball or roller bearings
ex 8545	Graphite electrodes for electric furnaces, welding apparatus or electrolysis plant	Conversion of amorphous coal into graphite by electrothermal process

Observations

- a) Products of the chemical or allied industries are considered to have been sufficiently worked or processed if:
 - the working process brings about a chemical transformation; or
 - the resulting product displays qualitative characteristics different from those of the materials it contains.

To prove chemical transformation, it is sufficient to demonstrate or establish by chemical formula that molecules of the underlying substance introduced or its equivalent are found in the chemical structure of the product obtained through transformation .

The following guidelines shall be applied when interpreting the term «qualitatively new»:

- The product obtained has new features or properties or facilitates new applications through its specific nature.
- A standard of qualitative change is also an exceptional entrepreneurial effort (nature, extent and complexity of the working processes, the amount of work necessary, one's own intellectual input and skills, as well as the technical plant involved in manufacture).

Special cases that lead to difficulties in the application of these guidelines shall be decided by the customs administration.

- b) Superficial working, such as rapid bleaching, elution, tinting, etc., shall not be considered sufficient to confer originating status.

Annex 2
(art. 2 para. 2)

Table 2

List of special working or processing for certain goods in Chapter 91 that must be carried out on materials not originating in Switzerland to confer Swiss originating status on the resulting products

Finished good		Materials of foreign origin used
Tariff no. ⁹	Description of goods	Working or processing, carried out on non-originating materials, which confers originating status
ex Chapter 91	Clocks and watches, except for articles under headings 9101, 9102, 9106, 9107 and 9108	Manufacture in which the total value of the materials used does not exceed 50% of the ex-works price of the finished product
9101	Wristwatches, pocket-watches and other watches (including stopwatches), with case of precious metal or of metal plated with precious metal	Manufacture using movements under heading 9108 and assembled in Switzerland in which the value of all the materials used does not exceed 50% of the value of the movement parts
9102	Wristwatches, pocket-watches and other watches (including stopwatches), other than those under heading 9101	Manufacture using movements under heading 9108 and assembled in Switzerland in which the value of all the materials used does not exceed 50% of the value of the movement parts
9108	Watch movements, complete and assembled	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50% of the value of the movement parts

⁹ SR 632.10 Annex

Annex 3
(art. 5 para. 1)

Exporter/Consignor (Applicant's name and address)	No.		
	CERTIFICATION APPLICATION		
Consignee	Application is made for a certification of origin as defined in the Ordinance on the Certification of the Non-Preferential Origin of Goods (OCG) for the good indicated below from:		
	Country of origin:		
Particulars of transport (optional declaration)	Observations		
Marks, numbers, number and kind of packages; description of the goods	Swiss customs tariff no.	* Net weight (kg, l, m ³ etc.)	Value in SFr.
		Gross weight	Invoice total SFr.
<p>* Origin criteria (enter appropriate letters) (see reverse for legal bases)</p> <p>1. Self-produced goods</p> <p>A Wholly produced goods (Art. 10 of the OCG)</p> <p>B 50 % value-added criterion (Art. 11 para. 1 let. a of the OCG)</p> <p>C HS code change (tariff change) (Art. 11 para. 1 let. b of the OCG)</p> <p>D List rules (Art. 11 paras. 1 let. c and 2 of the OCG; Art. 2 and Annex 2 of the OCG-EAER)</p> <p>E Other verifiable facts in relation to origin (Art. 4 of the OCG) (details in «Observations» section)</p> <p>F Outward processing (Art. 16 of the OCG)</p> <p>2. Not self-produced goods</p> <p>G Merchandise (Arts. 5 and 17 of the OCG) (applicant to provide additional details under no. 2, reverse)</p> <p>3. Accessories, spare parts and tools for goods of Chapters 84 to 92 of the Swiss Customs Working Tariff</p> <p>H Supply together with goods of Chapters 84-92 (Art. 4 para. 1 of the OCG-EAER)</p> <p>I Supply for previously supplied goods of Chapters 84-92 (Art. 4 para. 2 of the OCG-EAER) (applicant to provide additional details and declaration under no. 3, reverse)</p>		<p>The applicant hereby confirms that it has full knowledge of the declarations made on the reverse.</p> <p>It also declares that it has completed these details as required.</p> <p>Place and date: _____</p> <p>Ref.: _____</p> <p>Applicant's stamp and signature: –</p>	

Annex 3
(continued)

Declaration by Applicant

1. Self-produced goods:

The applicant hereby confirms that the goods have been wholly obtained or produced or sufficiently worked or processed by it. The provisions contained in the Ordinance of 9 April 2008 on the Certification of the Non-Preferential Origin of Goods (OCG) and the Ordinance of the EAER of 9 April 2008 on the Certification of the Non-Preferential Origin of Goods (OCG-EAER) have been satisfied in accordance with the criteria set forth in the «Origin criteria» (*) column.

2. Not self-produced goods:

The applicant hereby declares that the goods are the same as those listed in the following invoices/certificates of origin or declarations of origin:

Manufacturer or supplier:	Date of invoices certificates/ declarations of origin	Certified or issued by:
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

If the certification application relates only to a part of the goods listed in a submitted proof of origin, the applicant shall make a note of this on such proof of origin.


3. Special declarations and details for previously supplied goods in Chapters 84 to 92 (Art. 4 para. 2 of the OCG-EAER):

«The aforementioned goods are important spare parts needed for the repair and maintenance of _____ (give the closest possible description of the instruments previously supplied) in accordance with invoice no. _____ certificate of origin no. _____ issued by _____ on _____».

4. The undersigned applicant, in acknowledgment of the Federal requirements, particularly the provisions on criminal offences, hereby certifies that the above information is true and correct. It **undertakes** to supply all additional documentation as may be required by the Federal Customs Administration or the respective chamber of commerce in relation to the certification of origin issued and, if necessary, to permit inspection of the corresponding business and manufacturing documents relating to the certified good.

It further declares that it has not already sought to obtain a similar document for the goods and undertakes to return certified documents that may not be required for whatever reason.

Annex 4
(art. 5 para. 2)

Exporteur Exportateur Esportatore Exporter		Nr. N°
Empfänger Destinataire Destinatario Consignee	URSPRUNGSZEUGNIS CERTIFICAT D'ORIGINE CERTIFICATO D'ORIGINE CERTIFICATE OF ORIGIN  Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra Swiss Confederation	
	Ursprungsland Pays d'origine Paese d'origine Country of origin	
Angaben über die Beförderung (Ausfüllung freigestellt) Informations relatives au transport (mention facultative) Informazioni riguardanti il trasporto (indicazione facoltativa) Particulars of transport (optional declaration)	Bemerkungen Observations Osservazioni Observations	
Zeichen, Nummern, Anzahl und Art der Packstücke; Warenbezeichnung Marques, numéros, nombre et nature des colis; désignation des marchandises Marche, numeri, numero e natura dei colli; designazione delle merci Marks, numbers, number and kind of packages; description of the goods	Nettogewicht Poids net Peso netto Net weight kg, l, m ³ usw./etc./ecc.	Bruttogewicht Poids brut Peso lordo Gross weight
Die unterzeichnete Handelskammer bescheinigt den Ursprung oben bezeichneter Waren La chambre de commerce soussignée certifie l'origine des marchandises désignées ci-dessus La sottoscritta Camera di commercio certifica l'origine delle merci summenzionate The undersigned chamber of commerce certifies the origin of the above mentioned goods		

Wording of the declaration of origin valid only within the territory

The declaration of origin shall be made out in an official national language using the following wording:

German version

«Die Waren, auf die sich das vorliegende Handelsdokument bezieht, haben schweizerischen Ursprung nach den Bestimmungen der Artikel 9–16 der Verordnung vom 9. April 2008 über die Beglaubigung des nichtpräferenziellen Ursprungs von Waren (VUB) und der Verordnung des EVD vom 9. April 2008 über die Beglaubigung des nichtpräferenziellen Ursprungs von Waren (VUB-EVD).

- Die Ware wurde im eigenen Betrieb hergestellt.
- Die Ware wurde hergestellt bei (Firma, Adresse, Ort):

.....
Die Ausstellerin/Der Aussteller dieser Ursprungsdeklaration hat davon Kenntnis genommen, dass eine unrichtige Ursprungsangabe im Sinne der Artikel 9 ff. VUB und der Artikel 2 ff. VUB-EVD verwaltungsrechtliche Massnahmen zur Folge hat und strafrechtlich geahndet wird.

Ort, Datum, Firma, Unterschrift

.....»

French version

«Les marchandises auxquelles se rapporte le présent document commercial sont originaires de Suisse selon les dispositions des articles 9 à 16 de l'Ordonnance du 9 avril 2008 sur l'attestation de l'origine non préférentielle des marchandises (OOr) et de l'Ordonnance du DFE du 9 avril 2008 sur l'attestation de l'origine non préférentielle des marchandises (OOr-DFE).

- La marchandise a été produite par notre entreprise.
- La marchandise a été produite par (société, adresse, localité):

.....
L'auteur de la présente déclaration d'origine a pris connaissance du fait que l'indication inexacte de l'origine selon les art. 9 ss. OOr et les art. 2 ss. OOr-DFE entraîne des mesures de droit administratif et des poursuites pénales.

Lieu, date, société, signature

.....»

Italian version

«La merce alla quale si riferisce il presente documento commerciale è di origine svizzera ai sensi delle disposizioni degli articoli da 9 a 16 dell’ordinanza del 9 aprile 2008 sull’attestazione dell’origine non preferenziale delle merci (OAO) e dell’ordinanza del DFE del 9 aprile 2008 sull’attestazione dell’origine non preferenziale delle merci (OAO-DFE).

- La merce è stata prodotta nella nostra impresa
- La merce è stata prodotta nella seguente impresa (nome, indirizzo, sede):

.....

L’autore della presente dichiarazione d’origine è a conoscenza del fatto che l’emissione di una dichiarazione d’origine inesatta ai sensi dell’articolo 9 segg. OAO e dell’articolo 2 segg. OAO-DFE comporta l’adozione di provvedimenti amministrativi e il perseguimento penale.

Luogo, data, impresa, firma

.....»

Romansh version

«La rauba, a la quala quest document commercial sa referescha, è d’origin svizzer tenor las disposiziuns dals artitgels 9 fin 16 da l’ordinaziun dals 9 d’avrigl 2008 davart l’attestaziun da l’origin betg preferenzial da rauba (OAO) e tenor l’ordinaziun dal DFE dals 9 d’avrigl 2008 davart l’attestaziun da l’origin betg preferenzial da rauba (OAO-DFE).

- La rauba è vegnida producida en l’atgna interpresa.
- La rauba è vegnida producida tar (firma, adressa, lieu):

.....

L’emittenta u l’emittent da questa decleraziun d’origin ha prendi enconuschientscha dal fatg ch’ina faussa indicaziun da l’origin en il senn dals artitgels 9 ss. OAO e dals artitgels 2 ss. OAO-DFE ha consequenzas da dretg administrativ e vegn persequitada penalmain.

Lieu, data, firma, suttascripziun

.....»

English Translation:

«The goods to which this commercial document relates are of Swiss origin in accordance with the provisions of Articles 9–16 of the Ordinance of 9 April 2008 on the Certification of the Non-Preferential Origin of Goods (OCG) and the Ordinance of the EAER of 9 April 2008 on the Certification of the Non-Preferential Origin of Goods (OCG-EAER).

- The goods were manufactured in our own plant
- The goods were manufactured by (company, address, place)

.....
The individual or business making this declaration of origin is aware that improper indication of origin within the meaning of Articles 9 et seq. of the OCG and Articles 2 et seq. of the OCG-EAER may lead to administrative sanctions and prosecution.

Place, date, company, signature

.....»

Annex 6
(art. 10 para. 2)

Certifications of origin for public procurement contracts

The certification application, as well as the certificate of origin or the commercial document on which an attestation of origin is made out, must contain one of the following annotations:

German version

«Dieses Ursprungszeugnis/Diese Ursprungsbescheinigung dient ausschliesslich zur Eingabe eines Angebots im öffentlichen Beschaffungswesen und bezieht sich nicht auf eine tatsächliche Warenlieferung.»

French version

«Le présent certificat d'origine/La présente attestation d'origine est exclusivement destiné(e) à la soumission d'une offre de marchés publics et ne se rapporte pas à une livraison de marchandises effective.»

Italian version

«Il presente certificato d'origine/La presente attestazione d'origine vale unicamente per la formulazione di un'offerta nell'ambito di una gara d'appalto pubblico e non è stato/a emesso/a per un'effettiva consegna di merci.»

Romansh version

«Quest certificat d'origin/Questa attestaziun d'origin serva unicamain ad inoltrar in'offerta en il rom da las acquisiziuns publicas e na sa referescha betg ad ina furniziun effectiva da rauba.»

English Translation:

«This certificate/attestation of origin is intended solely for the submission of a bid for a public procurement contract and does not relate to an actual delivery of goods.»

The statement may in addition be added in another language as well.